

Opvelps dialect -> NL

Opvelps wordt gesproken in Opvelp, een dorpje in Vlaams-Brabant, net aan deze kant van de taalgrens (grenst aan het Waalse Beauvechain (Bevekom)). Dit woordenboek Opvelps bevat 11 gezegden, 163 woorden en 1 opmerkingen.

11 gezegden

- 't Is uit mijne kop gegaan - Ik ben het vergeten
- Haar op zijn tanden hebben - Karakter hebben
- Jezuke schudt zijn beddeke uit - Het sneeuwt
- Met de kaarten spelen - Kaarten
- Op zijn kop gevallen zijn - Doortrappen
- Op zijn tong bijten - Moeite doen om niet te antwoorden
- Pijn in 't zak - Buikpijn
- Stijf staan van de schrik - Zeer angstig zijn
- Stoemen ezel, kiek, gaat (a van dat maar lang - geit), oap (aap), mette (2x dof), kalf, koei - Dommerik
- Taffelen - Lange tijd prutsen
- Tes minder as niks - Graag gedaan

163 woorden

- Aar (a van dat, maar lang) - Ei
- Ambetant - Vervelend
- Bakkes (Bakhuis bij boerderij) - Tronie
- Bau - Boterham
- Bavet - Slabbetje
- Bes (doffe e) cf. beurs - Mannelijk geslachtsdeel
- Blok - Klomp
- Boad (baard) - Kin
- Boal cf. baal - Grote jutezak
- Boeksering - Bakharing
- Boemvol, stoempvol - Boordevol
- Botte - Laarzen
- Braa (lange a van dat) cf. bar - Erg, zeer (bw)
- Brabander - Trekpaard
- Brakkeniere - Stropen
- Broddele - Knoeien
- Broetmas (Eng. That), broodmes - Groot mes
- Daver (aa van dat maar lang) duwen - Zaklamp (oud, rechthoekig type)
- Daze (a van dat, maar lang) - Achteruitgaan, deinken
- Ech (cf. Eng. that) - Kluitenbreker
- Échappement - Uitlaat auto
- Ellentrik - Elektriciteit
- Eng (e als Eng. cat) - Eend
- eske (doffe e) (huiske, huisje) - Wc
- Ète - Erwten
- Faar (phare) - Koplamp
- Fontèn (fontein) - Waterput
- Frein (zoals Fr. train) - Rem

- Gaffel - Hooivork
- Garde - Veldwachter
- Gebele (3x doffe e) - Kotsen
- Getapesseid - Dronken
- Getikt zijn, vangen, ni goe zijn - Gek zijn
- Gidon (Frans uitspreken) - Fietsstuur
- Groave (graven) - Spitten
- Groemele - Mompelen afkeurend
- Het eske uitdragen - Wc(huisje)inhoud in tuin aan planten gieten
- Het zeikt - Het regent hard
- Hol, gat - Achterwerk
- Inhalen - De oogst binnenhalen
- Inspannen - Paard optuigen
- Jefke - Piemel
- Jèr (aarde) - Grond
- Jezukeszalf (zjuzekeszalf) - Speeksel als wondergeneesmiddel
- Kafzak - Matras (gevuld met gehakseld stro)
- Katoog - Achterlicht
- Keteke (3x doffe e) = korteke - Jenever
- Ketse (2x doffe e) - Koorts
- Klets - Mep
- Klignateur - Richtingaanwijzer
- Kloefkapper - Onhandigaard
- Kloek - Moederhen
- Kloete - Pesten
- Klont - Kluit
- Knoeper - Kalf
- Knoesel - Enkel (lichaamsdeel)
- Knoesel - Stekelbes
- Koake (kaken) - Wangen
- Kortelet - Kotelet
- Kot (kieken-, varkens-, hondenkot) - Hok
- Kurre - Big
- Kurre - Biggetje
- Kweddele - Rommel
- Leer (zeg: lier) - Ladder
- Leize (lezen) - Bidden
- Loemer - Schaduw
- Maus - Modder
- Maus(modder)plak - Spatbord
- Moagere germ (e als Eng. that) - Dun persoon
- moek'(gepalataliseerde k)e - Oud vrouwkje
- Mooienoks(moedernaakt) - Poedelnaakt
- Ne mettekau (1e e: Eng. cat) - Een dwaas
- Ne nest - Warboel
- Neich - Erg, zeer
- Oamel - Hamer
- Oare (haren) - Een zeis of sikkel slijpen
- Oep de loep gon - Weglopen
- Oerkusse (oer:oor) - Hoofdkussen
- Onderlefke (e zoals Eng. that) - Onderhemdje
- Pak'k'e (2x gepalataliseerde k) - Oud mannetje
- Paze (a van dat, maar lang) cf. peinzen - Denken

- Peiter (Peter) - Opa
- Pekke - Oma
- Pens - Buik
- Petrel - Ijzeren steunbalk
- Pieling - Aardworm
- Pik - Zeis
- Pillamp - Zaklamp
- Pinnekesdroad - Prikkel draad
- Pisbezinder - Zeurder
- Pispot - Plasemmer
- Pitsen - Met zijn nagels knijpen
- Plafon - Zoldering
- Plak - Nummerplaat
- Plets (doffe e) - Dorpsplein
- Poete - Wortelen
- Protte - Een wind laten
- Reddelen (1e e als Eng. that) - Ratelen, tateren
- Rel (zoals Engels that) - Engels rail - Spoor
- Rengel - Regen
- Res (doffe e) - Graszode
- Schaulmestes (1e e: dof, 2e: Cf Eng. cat) schoolmeesteres - Onderwijzeres
- Schavaai - Houtbussel
- Schel spek - Snee spek
- Schup - Spade
- Sel - Zadel
- Ses (doffe) cf sarzie - Deken
- Sjarel - deugniet
- Sjèresleep - Scharenslijper
- Sjes (doffe e) cf. schors - Zode
- Sloop - Smalle doorgang
- Snief - Sneeuw
- Snoeffe - Snuiven (hoorbaar) inademen langs de neus
- Soepap - Ventiel
- Sollen - Met ring / geldstuk (sol, sou) naar meet werpen
- Spave - Kotsen
- Spikke - spuwen
- Spiksel - Speeksel
- Spinnekop - Spin
- Spritse - Spatten
- Stauf (cf stoof) - Kachel
- Stekske - Lucifer
- Stessele (laatste 2 e's dof, 1e als cat) - Houterig stappen
- Stoemp, petes (2x doffe e) - Stamppot
- Stoempe - Duwen
- Strontvlieg, paardevlieg, doas - Bromvlieg
- Tat cf. Engels that - Vrouwenborst
- Teloer (doffe e) - Bord
- Tes (e van Engels that) - Zak
- Tettere (2 laatste e's dof) - Tateren
- Teup (tube) - Band fiets
- Tired - Ritssluiting
- Uitspannen - Paardentuig afnemen
- Upe (eig. hopen) - Aankopen (aarde ophogen tegen rij geplante aardappelen)

- Vaderons - Onzevader
- Verket (Fr. fourchette) - Vork
- Vermezele (laatste 2 e's dof) cf vermorzelen - Verkruimelen
- Ves (doffe e) - Kikker
- Vesseme - Hielen
- Vites - Versnellingspook
- Vlo (velo) - Fiets
- Vlum (cf. vlijm) - Graat
- Voenk - Neus
- Voorplaats (veujplets) - Salon
- Voorschoot (veschoet) (doffe e) - Schort
- Vramins (vrouwmens) - Vrouw(spersoon)
- Vriet (wreed) - Erg, zeer
- Vuks, vuts - Voorts
- Want - Handschoen
- Webbe (2x doffe e) - Slome man
- Weerlicht(en) - Bliksem(en)
- Wel (e zoals Eng. that) - Roller om geploegde aarde te vlakken
- Wèp (è van Fr. mère) cf. wisp - Strobundel (als dakisolatie)
- Wèrlichte - Bliksemen
- Zebberen - Miezeren (regen), kwijlen (baby)
- Zeiknat - Doorweekt
- Zievere - Zeuren
- Zjant (Frans jante) - Velg
- Zjat (Fr. jatte) - Kop (drinkbeker)
- Zoal - Zadel
- Zoavel (zavel) - Zand
- Zoech - Zeug
- Zwosj - Zwoerd

1 opmerkingen

• Opvelp, deelgemeente van Bierbeek, ligt tussen Leuven en Tienen. En vormt de 'waterscheiding' tussen die 2 dialecten. Het vormt de aanzet naar het Tiens. Toen ik jong was, was het nog een compleet landelijk dorp. Buiten de boeren met hun paard en kar waren er de burgemeesters (een vrouw van rang en stand, een Waalse van over de taalgrens, wonende in een imposante herenboerderij), de pastoor, 'Menirreke' (meneertje) van 't stad (Brussel) en de hoofdonderwijzer, die konden lezen en vooral schrijven en een auto hadden. Landelijker kon niet.

Ik bracht er iedere zomer twee fantastische weken vakantie door op de boerderij van mijn vader zijn ouders, boerenmensen met een paar hectaren land, een paard, vier koeien, een hond, een paar katten, een paar varkens, die ik zag slachten, kippen en een haan. Zalige tijden, O tempora! Sindsdien (amper 70 jaar geleden) is de wereld ONKENNELIJK veranderd. En naar mijn bescheiden mening absoluut niet ten goede. Om het met Wordsworth te zeggen: There has past away a glory from the earth.

Dit woordenboek 'Opvelps' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.